LEGISLATIEF ... Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 12 mai 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 8 juillet 1950 portant le statut du personnel du cadre permanent de la base métropolitaine d'Afrique", a donné le 14 mai 1954 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12e Mei 1954 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 8 Juli 1950 houdende het statuut van het personeel van het vast kader der basis van het moederland in Afrika", heeft de 14e Mei 1954 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 8 JUILLET 1950 PORTANT LE STATUT DU PERSONNEL DU CADRE PERMANENT DE LA BASE METROPOLITAINE D'AFRIQUE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 1er, 29, 67 et 68 de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 8 juillet 1950 portant le statut du personnel du cadre permanent de la base métropolitaine d'Afrique, modifié par l'arrêté royal du 3 décembre 1951;

Vu l'arrêté royal du 10 avril 1954 portant création du commandement supérieur des forces métropolitaines d'Afrique et fixant les attributions du titulaire de cette fonction;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

.../...

Article 1er.-

Dans l'intitulé de l'arrêté du Régent du 8 juillet 1950, les mots "cadre permanent de la base métropolitaine d'Afrique" sont remplacés par les mots "cadre permanent des forces métropolitaines d'Afrique".

Article 2.-

A l'article 1er du même arrêté, les mots "de la base" sont remplacés par les mots "des forces métropolitaines d'Afrique".

Article 3.-

Les articles 2 et 3 du même arrêté sont abrogés.

Article 4.-

A l'article 4 du même arrêté, les mots "le personnel permanent de la base" sont remplacés par les mots "le personnel du cadre permanent".

Article 5.-

A l'article 6 du même arrêté, les mots "à la base" sont remplacés par les mots"dans les forces métropolitaines d'Afrique".

Article 6.-

... (texte du projet du Gouvernement)...

.../...

Article 7.-

A l'article 12, 3°, du même arrêté, les mots "ou d'accident" sont supprimés.

Article 8.-

Aux articles 17 et 18 du même arrêté, les mots "commandant de la base" sont remplacés par les mots "commandant supérieur des forces métropolitaines d'Afrique".

Article 9.-

... (texte de l'article 8 du projet du Gouvernement)...

Article 10.-

... (texte de l'article 9 du projet du Gouvernement, sous réserve de supprimer le mot "métropolitaines" dans le 1°)...

Article 11.-

§ 1er. A l'article 32, alinéa 1er, du même arrêté, les mots "de la base" sont supprimés.

§ 2. L'article 32, alinéa 3, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

"En cas d'ancienneté égale dans le grade égal ou équivalent, la préséance est déterminée :

.../...

- pour les officiers : par l'ancienneté dans le grade de sous-lieutenant ou dans un grade équivalent ;

- pour les militaires en dessous du rang d'officier: par l'ancienneté dans le grade immédiatement inférieur.".

Article 12.-

... (texte du projet du Gouvernement)...

Article 13.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :
Le Ministre de la Défense nationale,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 8 JULI 1950 HOUDENDE HET STATUUT VAN HET PERSONEEL VAN HET VAST KADER DER BASIS VAN HET MOEDERLAND IN AFRIKA.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelel 1, 29, 67 en 68 van de Grondwet ;

Gelet op het besluit van de Regent van 8 Juli 1950 houdende het statuut van het personeel van het vast kader der basis van het moederland in Afrika, gewijzigd bij koninklijk besluit van 3 December 1951 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 April 1954 waarbij het hoger commando van de moederlandse strijdkrachten in Afrika ingesteld en de bevoegdheden van de titularis dezer functie vastgesteld worden ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

In de titel van het besluit van de Regent van 8 Juli 1950 worden de woorden "vast kader der basis van het moederland in Afrika" vervangen door "vast kader van de strijdkrachten van het moederland in Afrika".

.../...

Artikel 2.-

In artikel 1 van hetzelfde besluit worden de woorden "der basis" vervangen door "van de strijdkrachten van het moederland in Afrika".

Artikel 3.-

De artikelen 2 en 3 van hetzelfde besluit worden opgeheven.

Artikel 4.-

In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de woorden "het vast personeel van de basis" vervangen door "het personeel van het vast kader".

Artikel 5.-

In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de woorden "bij de basis" vervangen door "bij de strijdkrachten van het moederland in Afrika".

Artikel 6.-

... (tekst van het Regeringsontwerp) ...

Artikel 7.-

In artikel 12, 3°, van hetzelfde besluit vervallen de woorden "of wegens ongeval".

.../...

Artikel 8.-

In de artikelen 17 en 18 van hetzelfde besluit worden de woorden "commandant der basis" vervangen door "hoge commandant van de strijdkrachten van het moederland in Afrika".

Artikel 9.-

... (tekst van artikel 8 van het Regeringsontwerp) ...

Artikel 10.-

... (tekst van artikel 9 van het Regeringsontwerp, mits het woord "moederlandse" onder 1° te schrappen)...

Artikel 11.-

§ 1. In artikel 32, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "der basis" geschrapt.

§ 2. Artikel 32, derde lid, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"In geval van gelijke ancienniteit in gelijke of gelijkwaardige graad, wordt de voorrang bepaald :

- voor de officieren : door de ancienniteit in de graad van onderluitenant of in een gelijkwaardige graad ;

- voor de militairen beneden de rang van officier : door de ancienniteit in de onmiddellijk lagere graad.".

.../...

Artikel 12.-

... (tekst van het Regeringsontwerp) ...

Artikel 13.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

La chambre était composée de

Messieurs : J.SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,

M.SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat,
G.VAN BUNNEN, raadsheren van State,

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G.PIQUET.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Landsverdediging.

Le 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De 1954.

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.